

目 录

序 言.....	任 文	I
一、决策者谈翻译合作		1
同筑行业合作之路 共架文明互鉴之桥.....	杜占元	2
Strengthen Exchanges and Cooperation of the Asia-Pacific Translation Community Towards Better Development and Greater Prosperity	Gao Anming	6
合作是贯穿翻译事业永恒的主题.....	杨 丹	19
二、超语实践中的沟通与合作		23
语言是文化的鸿沟与桥梁	李宇明	24
三、翻译中的人机协作		41
Loop the Loop: Riding the Roller Coaster of Human-Computer Collaboration in Machine Translation	Lynne Bowker	42
四、翻译教学中的合作		65
Soft Skills Are Getting Harder: Collaboration and Competence in Translator Education.....	Gary Massey	66
五、翻译利益相关方之间的合作		91
国家翻译能力及其与经济硬实力和文化软实力之间的关系研究 ——兼谈翻译利益相关方之间的合作如何助推翻译能力发展	任 文 赵田园	92

六、典籍翻译中的合作	117
翻译标准多元互补论视域下典籍合译研究	
——以《晏婴评传》笔译实践为例	卞建华 张 钰 118
《聊斋志异》民族语朝文版合译本的翻译策略	李 莹 139
七、口译中的合作	151
疫情下的同传译员合作	
——基于远程会议平台的案例分析年	朱玉霖 152
A Comparative Study of Student Interpreters' Performance in EC Simultaneous-Consecutive and Consecutive Interpreting Modes	Ma Zhipeng Sun Tingting 178
八、翻译中的校企合作	213
MTI 学位教育与职业发展中的翻译实践层次研究	
——以 RWS 专利翻译领域校企合作为例	郑金凤 许家绍 214
九、翻译合作及其他	237
Status Quo of Medical Interpreters and Their Expectations in Professionalization of Medical Interpreting: Evidence from Two Surveys in Five Years in China	Mayinuer Yusufu Zhang Xuxi Zhou Ling Dai Yitong Li Jun 238
中国社区口译研究动态	
——基于 Citespace 的文献计量学研究	陈靖怡 269
公共政策翻译规范研究	
——以《抗击新冠肺炎疫情的中国行动》白皮书的英译为	王炎强 寿晨佳 289
二次折射新论：翻译机制及动态过程研究	赵燕凤 柴 楠 303
后 记	任 文 322